



## Libros, Revistas, Periódicos.

## LIBROS ESPAÑOLES

LA CASA ALTOARAGONESA. Notas de excursionista, por *Ricardo del Arco*, correspondiente de la Real Academia de la Historia. Sociedad central de Arquitectos. Madrid. 1919.

Tirada aparte del interesantísimo trabajo publicado en estas páginas.

ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN. 1918. Resumen anual de Arquitectura, Bellas Artes, Ingeniería, Decoración é Industrias constructivas, así en España como en el extranjero. Libro del arquitecto y del constructor. Anuario de la construcción para 1919. Director propietario: *Manuel Vega y March*. Barcelona.

Con 330 páginas de texto y grabados y 342 en la sección técnica é indicadora, magníficamente editado, con excelentes y numerosísimas ilustraciones, aparece el segundo tomo de este anuario. La labor que con él realiza el Sr. Vega y March dando á conocer la arquitectura española, especialmente en el extranjero, no será nunca bastante elogiada. En el ambiente de silencio y de frialdad que aquí rodea á toda publicación relacionada con la arquitectura, este libro supone una voluntad, un esfuerzo y una inteligencia insuperables.

Inséntase en él primeramente, un trabajo de D. Vicente Lampérez, sobre *La Catedral de Burgos* (obras últimamente ejecutadas). Estas han consistido en el derribo del Palacio Arzobispal, que tenía una bella fachada del siglo XVI, y en la concienzuda disposición de varias dependencias y muros que el Sr. Lampérez ha hecho en su solar. En el derribo aparecieron algunos restos interesantes. Las obras nuevas que comprenden locales para el servicio de la Catedral, se han realizado en el estilo del monumento, copiando elementos suyos. La destrucción de ese Palacio Arzobispal, que tanto carácter daba á la plaza del Duque de la Victoria, parécenos error lamentable.

Es aspiración hoy de algunas gentes ver aisladas nuestras catedrales, libres de todas las construcciones que se les han ido agrupando. Artísticamente, el efecto de tales edificios exentos es deplorable. No concibieron jamás para estar aislados. Camilo Sitte, en su libro clásico (*L'Art de batir les villes*); Carlos Buls, Paul Leon, entre otros, han condenado magistralmente tal tendencia.

No es ciertamente un timbre de gloria y de buen gusto para la suprema autoridad eclesiástica de Burgos, haber destruido la vivienda arzobispal que durante siete siglos habían ocupado sus predecesores, para construir un banal edificio moderno que parece la casa potenciosa y mezquina á la par de un "nuevo rico". Para los grandes caracteres de otros tiempos, para un D. Mauricio, un D. Alfonso de Cartagena ó un D. Luis Osorio de Acuña, bien estaban los fuertes muros de piedra, la sobriedad, la delicadeza del ornato y los grandes salones del viejo palacio derruido; para los hombres de hoy la escayola y el cemento, los pináculos á modo de remates de cama, las habitaciones pequeñas empapeladas, es lo que cuadra.

En el segundo artículo, D. Demetrio Ribes ocupa de *La tradición en la Arquitectura*, tema del que ya trató el malogrado Rucabado en el anterior Anuario. Inséntase también el trabajo presentado al Congreso de San Sebastián por el señor Ribes sobre *Orientaciones para el resurgimiento de una arquitectura nacional*. Funciones mecánicas distintas son las que verdaderamente crean formas arquitectónicas diversas. No es plagiando los estilos antiguos como puede nacer una ar-

quitectura moderna. El Sr. Ribes, partidario de la libertad artística, cree que la imitación de las construcciones pasadas no es fecunda para el desarrollo de la arquitectura presente. Nada de imponer consejos y reglas: enseñemos al artista la técnica de su oficio y dejémosle que él sólo se guíe á través de sus sentimientos.

Sigue al interesante trabajo del Sr. Ribes uno del Sr. Agapito Revilla, sobre la *Arquitectura de los antiguos retablos de Valladolid*. El tema es nuevo y muy sugestivo, pues por la importancia de esa ciudad pueden seguirse en sus retablos la sucesión lenta de formas é ideales que se modificaban en gradaciones casi imperceptibles. "Cuando se ve obra gótica en los retablos de Valladolid—dice el señor Agapito—ó la trajeron de Flandes ó la hicieron artistas burgaleses; cuando se nota algo con tendencias al Renacimiento, la obra llega de Italia. Todo al fin, obra importada, de gran importancia y riqueza, pero venida de fuera y aun de países lejanos". Para el estudio de los comienzos de la arquitectura del Renacimiento en Castilla, es de gran importancia el análisis interesantísimo que hace el Sr. Agapito Revilla de los retablos vallisoletanos.

Sigue á estos trabajos una nutrida colección de fotografías de *Arquitectura española contemporánea*, de proyectos de alumnos de nuestras escuelas de arquitectura y de *Arquitectura extranjera*; la reseña de la sección de Arquitectura del Primer Congreso de Bellas Artes celebrado en Madrid en Mayo de 1918; unas notas necrológicas de los arquitectos fallecidos en el año; un *Memorandum legislativo* y un compendio y formulario de la construcción.

El libro segundo inserta las secciones técnica é indicadora, clasificadas por provincias.

T.

#### DOS EDIFICIOS CURIOSOS DEL SIGLO XVI, EN MEDINA DEL CAMPO. *Juan Agapito y Revilla*. Valladolid. 1918.

En un folleto ha reunido el Sr. Agapito Revilla los notables trabajos que publicó en esta revista sobre las Carnicerías y la Casa Blanca, de Medina del Campo.

#### LIBROS EXTRANJEROS

LA RENAISSANCE DES RUINES-MAISONS, MONUMENTS.—(La guerre et l'architecture). *Paul Leon*, Chef des services d'Architecture au Ministère de l'Instruction publique et des Beaux-Arts. 24 planches hors texte. París 1918.

Este nuevo libro de Paul Leon aumenta la numerosísima bibliografía de obras sobre la reconstrucción de las ciudades destruidas en Francia. No se pretende en él—dice el autor en la primera página—"ni resolver ni aun plantear el problema de las próximas reconstrucciones. Trátase de analizar los primeros trabajos realizados, los primeros resultados conseguidos, testimonios interesantísimos de la participación futura de los arquitectos franceses en la reconstrucción de Francia".

Estudiase en el primer capítulo "La arquitectura rural en la Francia invadida", haciendo un detenido análisis de las construcciones de ese carácter en las diferentes regiones ocupadas por los alemanes, teniendo en cuenta los factores geográficos, geológicos y sociales.

Cambia la vida de una comarca con el transcurso del tiempo y varian también los materiales y las necesidades. Hay que recordarlo continuamente para que cuando se vaya á reconstruir no se esté atado ciegamente á las construcciones desaparecidas. "La restauración de nuestras aldeas—dice Leon—debe ser una obra nacional, realizada con conocimiento del pasado, inteligencia del medio y respeto á las tradiciones". "La casa futura, en el esplendor de su renovación, debe conservar piadosamente la imagen de la casa muerta, pues ésta, por humilde que fuese, reflejaba algunos de los eternos rasgos de Francia."

## ARQUITECTURA

El segundo capítulo trata de los *Proyectos para la reconstrucción de las viviendas rurales*. El peligro está en que se edifiquen pueblos enteros fabricados en serie, con materiales moldeados, según un modelo uniforme, sin tener en cuenta la vida local, las tradiciones seculares, el modo de división y explotación del terreno. Si así ocurriese, sería la ruina material y moral de la obra de reparación que pretende prever la ley.

Admirablemente se ha organizado para ello en Francia un servicio administrativo que preocupado de la estética aconseja sean desechados los trazados rectilíneos en las urbanizaciones futuras, se conserven en ellas los recuerdos históricos y arqueológicos, el estilo propio de cada región y el aspecto artístico de paisajes y sitios pintorescos. Para ello se han creado comisiones de técnicos y artistas.

La acción oficial puede ejercerse en mucho menos grado en la construcción de las viviendas. Para influir en éstas se han celebrado exposiciones y concursos en las que se aconseja el respeto de las tradiciones locales, la conservación de los estilos regionales y la aplicación de las reglas esenciales de higiene y la introducción de los perfeccionamientos realizados en la casa moderna. De los proyectos presentados á estos concursos sobresale una nota de exacta sinceridad y un gusto por el sentido de las proporciones justas, del instinto del orden, del sentido de la medida.

El tercer capítulo trata de *La reconstitución monumental de Francia*. La restauración de los monumentos deteriorados por la guerra plantea problemas completamente diferentes.

Está exclusivamente fundada en el respeto al pasado. No permite hacer en otra forma y mejor, sino en rehacer lo que existía. Enuméranse las medidas de protección de los monumentos de la zona de guerra. La restauración de los monumentos destruidos plantea problemas nuevos y muy complejos, tratándose más bien de resolver casos particulares que de aplicar principios. No se reharán las estatuas de Reims. ¿Quién se atrevería á profanar la nueva belleza que les añade su martirio? Confiamos más en la acción eterna del tiempo que en la intervención pasajera de los hombres. ¿Qué monumentos se deben retornar á la vida? ¿Cuáles abandonar? Para ello tampoco hay regla fija.

El último capítulo de la obra de Paul Leon, se ocupa de *Los modernos monumentos históricos, vestigios y recuerdos de la guerra*. Son las ruinas de los monumentos los testimonios más elocuentes del vandalismo enemigo. La elección de los vestigios de la guerra debe limitarse en principio á los testigos aislados, cuya conservación no perjudique á la obra general de reconstitución ni ocasione al Estado expropiaciones excesivas.

T.

---

COTTAGES ANGLAIS. *H. Saint-Sunveur*. 40 pl., in-4.<sup>o</sup>, 30 fr. Massin.

---

TOUS PROPRIÉTAIRES, plans, devis. *Camille Sicre*. ill., in-8.<sup>o</sup>, 12 fr. 50. Roger et Chernoviz.

---

LES PIERRES DE FRANCE (les Evocations françaises). *Henri Focillon*. 61 grav., 1 carte, in-8.<sup>o</sup>, 6 fr. Laurens.

---

SOCIÉTÉ DES AMIS DES CATHÉDRALES. Bulletin annuel, 1914, pl., in-4.<sup>o</sup>, 20 fr. Champion.

---

LEÇONS PRATIQUES DE ZINGUERIE. Technique des toitures en zinc, édit. B, 215 ill., 16 phot., in-8.<sup>o</sup>, 7 fr. 50. Béranger.

L'ART POPULAIRE DANS LE BRIANCONNAIS. Le Bâ'cubert. *Raphael Blanchard.*  
fig., 9 pl. (90 p.), in-8.<sup>o</sup>, 5 fr. Champion.

EXPOSITION DE LA CITÉ RECONSTITUÉE. Esthétique et hygiene (1916). Rapport  
général, conférences, fig. (616 p.), in-8.<sup>o</sup>, 10 fr. Dunod et Pinat.

## REVISTAS ESPAÑOLAS

EL MONASTERIO DE PIEDRA. Carlos Sarthou Carreres. *Reseña histórica del monasterio de Piedra.* (*Museum*, V. vol., núm. 10. 1917).

La acostumbrada estancia de muchas parejas recién unidas, con su anodina sentimentalidad y la literatura marchita sobre él vertido, han rodeado al Monasterio de Piedra de un ambiente poco atractivo para un espíritu selecto. Y sin embargo, la excursión es interesantísima y pródiga en emociones de arte si se prescinde de los guías y acompañantes, no muy locuaces afortunadamente, de los senderos, barandillas y puentes rústicos y del mal gusto y abandono de una fonda que, instalada en el Monasterio, podría ser á poca costa un delicioso lugar de descanso.

Camino de Piedra, por tierras secas, escasas de vegetación, el pueblo de Nuevalos es visión de estas villas de nuestra España central, encaramadas como acrópolis en lo alto de un escarpado cerro que rodea un río con su pintoresco caserío, torreones e iglesias recostándose sobre el azul del cielo.

Más lejos está el monasterio en un verdadero oasis de magnífica vegetación, obra del río Piedra, que ha formado un valle en el que unas veces se despeña desde gran altura y otras se recoge en tranquilos lagos y remansos.

No podía faltar en sitio tan admirable para la meditación y el ansiado reposo, que á la vez reúne excepcionales condiciones de apartamiento y defensa, un monasterio medieval. Coménzose éste en 1195 y concluyóse en 1218.

Su análisis arquitectónico no ha llenado muchas páginas. Escassas líneas le dedica el Sr. Lampérez, y este número de *Museum* da á conocer, con su texto y las abundantes fotografías, un monumento cuya importancia no ha sido aún bien apreciada.

Una agradable excursión realizada recientemente por el autor de estas líneas con motivo del Congreso de Arquitectos de Zaragoza, hizole conocer el monasterio y apuntar en una larga lista de excursiones á realizar —muchas de las cuales no se llevarán á cabo nunca—ésta de Piedra, para hacer un estudio detenido del edificio y tomar el sol tranquilamente unos días desde la galería de celdas.

Vendido cuando la desamortización, es hoy día su biblioteca sala de juego; el dormitorio de novicios, salón de baile; la sala capitular, billares; la sacristía, depósito de yeso, y la iglesia, en completa ruina, corral.

Una antigua fotografía de Laurent nos permite ver interesantes restos de una construcción del siglo XIV, cerca de los ábsides, que hoy no existe.

T.

SAN ISIDORO DE LEÓN, por Miguel Bravo. (*Anales del Instituto de León*, Año II, números 3, 4 y 5, Febrero, Marzo y Abril. León, 1919).

El Panteón. Es la magnífica obra del Panteón de San Isidoro, importación transpirenaica, primer asomo en León del arte cluniacense, que había penetrado por Navarra y Castilla, comarcas de donde provenía el rey edificador. Los soberbios capiteles son de corriente borgoñona, sin cosa alguna de españolismo. Describe el Sr. Bravo los capiteles y las interesantes pinturas de muros y bóvedas.

Otras obras de arte. Son importantísimas las esculturas de la portada princi-

## ARQUITECTURA

pal de la iglesia, de fines del siglo XI. Las de la portada del Perdón son posteriores. Describense otras obras de escultura y pintura del templo.

La Biblioteca y Archivo. El Tesoro. Los códices de la Biblioteca son interesantísimos. En el Tesoro conservanse obras de arte únicas, como la arqueta de los marfiles, de 1059, el cáliz de onice de D. Fernando y D.a Sancha, etc. Deben mencionarse especialmente varias cajitas árabes, ocultas hasta ahora en el fondo de arquetas relicarios y una colección de telas de las más curiosas é interesantes de las conocidas en el mundo, por haberse juntado en ellas, ejemplares orientales y occidentales de extraordinaria importancia y remota antigüedad.

T.

---

España artística y monumental. LA CATEDRAL DE BURGO DE OSMA.—B. Taracena Aguirre. (*La Esfera*, Año VI, núm. 290, Madrid 19 de Julio de 1919).

Conserva aún recuerdos románicos en los ventanales del refectorio y en algunas de las puertas del claustro. Del siglo XIV quedaba el sepulcro de San Pedro de Osma. La catedral coménzose en la segunda mitad del siglo XIII. Desde entonces todas las épocas y todos los estilos han ido dejando en ella su huella. La torre, bellísima, es obra de Ondátegui, en el siglo XVIII.

---

Moradas históricas. UNA PLAZA DE SEGOVIA.—Conde de Santibáñez del Río. (*La Esfera*. Año VI, núm. 272, Madrid 15 de Marzo de 1919).

Describense varios palacios segovianos de la actual plaza del conde de Cheste.

---

Monumentos españoles. EL MONASTERIO DEL PUIG, DE VALENCIA.—B. Morales San Martín. (*La Esfera*, Año VI, núm. 293, Madrid 9 de Agosto de 1919).

Fundó este monasterio el rey D. Jaime, en el siglo XIII. De periodo gótico quedan la puerta de entrada y los dos muros que se extienden á sus flancos, con numerosos enterramientos y retablos. Reconstrúyose de 1590 á 1671, terminándose la restauración de la iglesia muy entrado el siglo XVIII.

---

Monumentos de España. EL EX CONVENTO DE LA PIEDAD. Francisco de Goñi. (*La Esfera*, Año VI, núm. 296, Madrid 30 de Agosto de 1919).

Actualmente convertido en Instituto de Guadalajara, el convento de la Piedad fué fundado hacia 1530. Es una interesante obra de Renacimiento.

---

EL "MÁS," DE PALANDARIAS. (*La Esfera*, año VI, núm. 296, Madrid 30 de Agosto de 1919).

En el pueblo catalán de Palandarias conservase un "más," ó granja muy pintoresca, con restos arquitectónicos del siglo XV.

---

Monumentos españoles. LA CATEDRAL DE JAÉN. A. Q. (*La Esfera*, Año VI, número 297, Madrid 6 de Septiembre de 1919).

Aunque trabajada en muy diversas épocas, la catedral de Jaén es singularmente interesante por las obras que en ella hicieron los Vandaelvira en el siglo XVI, continuadas por su discípulo Alonso de Barba. El renacimiento andaluz alcanzó en esta catedral formas refinadísimas debidas á la interesantísima personalidad de los citados artistas.

**La vieja España. EL PALACIO DE UGENA.** Andrés González Blanco. (*La Esfera*, año VI, núm. 297, Madrid 6 de Septiembre de 1919).

Hace poco se han elevado clamorosas protestas contra la proyectada demolición del palacio de Ugena en la provincia de Toledo. Es obra de tiempo de Felipe IV, atribuída á Juan Bautista Crescenti, y consta de una planta baja con balcones de grandes rejas, entre dos torres con chapiteles de pizarra.

---

**TESTAMENTO É INVENTARIO DE BIENES DE ANDRÉS VANDAELVIRA.** (*Don Lope de Sosa*, año VII, números 78, 79 y 80. Jaén. Junio, Julio y Agosto, 1919).

Termina en estos números el interesante inventario de los bienes del gran arquitecto andaluz. Vése por él que tenía casa puesta en Baeza, en donde vivían dos de sus hijos, en Ubeda y en Jaén.

En su biblioteca figuran un libro de Sebastián Serlio, un Vitrubio en latín y otro libro de perspectiva.—T.

---

**EL ÁNIMA DE ANDRÉS VANDAELVIRA AL TRAVÉS DE SU TESTAMENTO.** José Azpitarte y Sánchez. (*Don Lope de Sosa*, año VII, núm. 73, Jaén, Enero, 1919).

La parsimonia, diligencia y precisión de orden y proveimiento muestránnosle hombre ordenado, previsor y metódico. La gratitud es condición que también trasciende de su testamento. Fundamentalmente aparece en él el cuidado y amor á su obra, el deseo de lograr la mayor perfección para ella y la confianza en sí mismo, cuando dice "que va muy acertado lo que ha hecho".—T.

---

**Una verja notable, un notable rejero y buen dorador. LA CAPILLA DEL DEÁN, EN SAN NICOLÁS DE UBEDA.** M. Campos Ruiz. (*Don Lope de Sosa*, año VII, número 73, Jaén. Enero, 1919).

Esta capilla fué proyectada y construida por Andrés Vandaelvira. La reja de su puerta de entrada la hizo el maestro Juan Alvarez de Molina, vecino de Ubeda. La escritura con éste lleva la fecha de 1590. La pintó y doró Antonio de Aquilio, según escritura otorgada en Ubeda en 1592.

---

**NOTAS CRÍTICAS DE UN MONTAÑÉS. SANTANDER,** Jesús Amber. (*España*, año V, núm. 230. Madrid 4 de Agosto de 1919.)

"Santander, como todo pueblo en período de transición, no ha fijado aún su propia estética. La ciudad hoy da una impresión de confusión, de apresuramientos, de renovación no bien definida. Junto á lo nuevo, á veces en agudo y áspero contraste, persiste lo feo, las rúas viejas y sucias, la puebla antigua, hórrida en el abandono, en la pérdida de lo pintoresco, del color local. No puede negarse, sin embargo, que en la obra de desaparición de Santander vetusto se han hecho apreciables esfuerzos. Sobre sus ruinas se están levantando todos los días nuevos *chalets*. Santander puede decirse que es la ciudad de los *chalets*. Dudo que haya más *chalets* en ninguna parte de España. Pero no todos son bellos. Los hay feos, presuntuosos, construcciones la mayor parte sin carácter ni estilo, predominando en ellos el mal gusto proverbial de los indianos y de los ricos nuevos. En general, la construcción en Santander ha sido hasta hoy pobre, raquítica, ramplona. Ahora parece que se intenta hacer algo monumental y grandioso con la construcción de edificios para unos cuantos Bancos. Justo es también decir que á esta renovación arquitectural de Santander han contribuido no poco Rucabado, el genial arquitecto

que ha dejado al morir unas cuantas obras maestras de la más pura y genuina estética montañesa; el joven Lavin, que con tantos aientos ha emprendido su carrera, y Riancho, ya consagrado por obras de verdadero mérito. Fuera de eso, nada: banalidad, presuntuosidad rastacuera, gusto burgués.

Aun queda mucho por hacer. Este es un pueblo que está empezando á serlo, á pesar de cuanto pretendan unos cuantos turiferarios de alquiler. Un pueblo que ha podido tener un estupendo casino en el mejor sitio del Sardinero, en Piquio, que hubiera dado enormes rendimientos al Municipio para pagar sus cuantiosas deudas, y no lo tiene; que ha podido tener un gran hotel, y no lo tiene; que ha podido tener un gran hipódromo, y no lo tiene; que ha podido tener un magnífico teatro, y no lo tiene.,

## REVISTAS EXTRANJERAS

HABITATIONS OVRIÉRES ET MAISONS DE CAMPAGNE (COTTAGES) EN BÉTON ARMÉ, por Dujardin et Van den Arend, architectes á Bruxelles (*Revue du Béton armé*, núm. 7, Aout 1919, Bruxelles.)

Hay que esperar que gran número de edificios de los destruidos en la zona de guerra se construirán rápidamente en hormigón armado y que las fábricas y viviendas del Norte de Francia construidas antes uniformemente de ladrillo, tan sólo parcialmente se reconstruirán con los mismos materiales. Un inconveniente tienen las casas de hormigón: es la formación de condensaciones en sus muros á consecuencia de la conductibilidad calorífica elevada del hormigón. Pero se puede evitar por un revestimiento interior, permitiendo circular el aire, aislando así el revestido del muro propiamente dicho. Otro procedimiento consiste en el empleo de muros huecos. Reprodúcense los planos de una casa obrera de hormigón, debidos á Arnold Mitchell. Tiene buenas proporciones y gran sencillez, evitando ornamentación superflua. Los muros se compondrán de bloques de hormigón fabricados á máquina. La cubierta será de tejas de hormigón, fabricadas á máquina. Los muros interiores se blanquearán.—T.

---

NOTES TECHNIQUES. CONSTRUCTIONS EN BÉTONS, C. Arnold. (*L'Art français*. N.º 23. 1918, París).

Explicaciones elementales sobre construcciones económicas de cemento, con abundantes ilustraciones que aclaran mucho el texto.—T.

---

BIEN REBATIR VOTRE FERME RUINÉE.—Un type d'exploitation d'importance moyenne dans la Meuse, région de Barrois, parfaitement adaptée aux conditions culturelles de la contrée. A. M. (*Vie à la campagne et Fermes & Châteaux réunis*. Vol. XVI. N.º 190. 10 Avril 1919).

Se ha estudiado con gran entusiasmo por los arquitectos franceses distintos tipos de construcciones rurales para levantar en los territorios arruinados por la guerra, tratando con ellos de crear un ambiente agradable de vida y de adaptarlos lo más íntimamente posible á las actuales condiciones de explotación intensiva de los cultivos y de las industrias rurales anejas. Examínase en este artículo un proyecto de Paul Tissier para la región de Barrois, inspirado en las edificacio-

nes rurales del país. La casa es de una arquitectura robusta y sencilla. Se ha tratado en ella de acordar los usos tradicionales con las necesidades modernas y la higiene. Una de las preocupaciones en estos proyectos ha sido lo referente al tejado. Tienden á desecharse las tejas árabes, por su peso, facilidad para producir goteras y escasa pendiente que con ellas se puede dar á los tejados, y búsquese un nuevo tipo que no sea la fea teja plana, hecha á molde. Para estudiar este proyecto el arquitecto Paul Tissier dibujó y levantó los planos de varios centenares de construcciones de la región.—T.

LE CHATEAU DE LA NORVILLE, Albert Maumené. (*Vie a la Campagne et Fermes & Châteaux réunis*. Vol. XVI. N.º 190. 10 Avril 1919).

El castillo ó la residencia rural no deben ser considerados únicamente como finca de recreo, sino como centro de actividad rural. Por no haberlo tenido en cuenta se encuentran muchas de ellas en ruinas ó abandonadas. Mas en las circunstancias actuales, la residencia de campo debe ser un centro de actividad y de producción intensiva.

El castillo de la Norville, situado á pocas leguas de París, es una gran construcción del siglo XVIII, rodeada de un gran parque; constituye actualmente el tipo de perfecta y lógica adaptación de una propiedad de recreo á las necesidades del momento actual.—T.

POUR RECONSTRUIRE VOTRE MAISON DÉTRUITE. Redonnez au logis villageois sa physionomie d'autrefois, afin qu'elle s'accorde avec le cadre, et utilisez simplement les matériaux dont vous disposez. (*Vie a la Campagne et Fermes & Châteaux réunis*. Vol. XVI. N.º 190. 10 Avril 1919).

¿Cómo reconstruir las construcciones deshechas por la metralla? Permaneciendo fieles á los tipos que han creado y perfeccionado lentamente la experiencia de las condiciones del medio: terreno, clima, materiales, apropiación al uso, tradición, gusto local é instinto seguro del campesino que las edificó. Construir sencillamente, sin un lujo costoso que quiere asombrar, pero que no engaña á nadie. El encanto de la casa debe residir en la sencillez de las líneas, en el empleo lógico de los materiales, en el techo que la cubre armónicamente, en el detalle encantador que subraya una disposición.—T.

MEUBLEZ AGRÉABLEMENT LA MAISON RECONSTRUITE. (*Vie a la Campagne et Fermes & Châteaux réunis*. Vol. XVI. N.º 190. 10 Avril 1919).

Cada una de las provincias francesas que han sufrido directamente la guerra posee modelos de muebles de un arte sencillo y rústico, propios para inspirar á los carpinteros.

¿Qué muebles convendrían á los interiores reconstruidos? No se deben aceptar los de pacotilla, sin carácter, que darán un ambiente de banalidad á la casa. Se deberán escoger ó muebles inspirados en los modelos antiguos campesinos, ó muebles lógicos, de formas sencillas, que se asemejen á los modelos tradicionales en su robustez y en que no tratan de imitar maderas caras. Reprodúcense dos fotografías de interiores de una pequeña granja picarda y de una cocina rural de los Ardennes.—T.

## ARQUITECTURA

LAS BÓVEDAS DE HORMIGÓN ARMADO. EL COBERTIZO DE MONTEBOURGO PARA GLOBO DIRIGIBLE. Lt. Colonel G. Espitalier. (*Le Génie Civil*, 6 Septiembre 1919).

Sabido es el partido que el ingeniero puede sacar del hormigón armado en la construcción de los grandes edificios industriales, no sólo para constituir los soportes verticales ó los pisos, sino también la estructura de la cubierta y aun la cubierta misma. La sustitución de la madera ó el hierro por este nuevo elemento, ¿no llevará aparejada una modificación sustancial en las formas y combinaciones empleadas tradicionalmente en las cubiertas de los edificios?

La fuerza de la costumbre nos hace considerar la forma plana y la pendiente uniforme como la más natural para cubrir una edificación y dar salida á las aguas de lluvia; las formas curvas se nos presentan como caprichos de artista que se rebela contra el patrón clásico. Tan arrraigada se encuentra esta superstición del plano indicado, que aun en las cerchas, que afectaban interiormente una forma curva (la Filiberts Delorme y la Emy), se creía preciso restablecer la pendiente regular y uniforme por un elemento superior recto, tangente á la curva.

Y, sin embargo, una pendiente uniforme no es racional *a priori*. A medida que bajamos del caballete al alero, la cantidad de agua que por la cubierta se desliza en tiempo de lluvia va creciendo, y fuera lógico ir facilitando cada vez más la evacuación con un aumento en la pendiente.

La cubierta á la "Mansard," es, sin duda, la más antigua derogación de la vieja costumbre; pero aun este género de cubierta fué inspirado exclusivamente por razones de estética y por la conveniencia de hacer habitables las buhardillas. Por el contrario, son exclusivamente razones técnicas y económicas las que en la construcción moderna, principalmente en la de los grandes cobertizos industriales, aconsejan el empleo creciente de estructuras metálicas poligonales. Al llegar aquí, concíbese sin el menor esfuerzo la posibilidad de sustituir el contorno poligonal por un arco de curvatura regular, siempre que á ello se presten las condiciones del material, circunstancia que precisamente ofrece el hormigón armado.

Claro es que la adopción de una bóveda conduce á una transformación completa del sistema constructivo. Mientras que las carpinterías habituales exigen redes complicadas de barras destinadas á sostener los pares y sustraerlos á los efectos de flexión, una bóveda en eadeneta ó sensiblemente parabólica afecta la forma de una curva de equilibrio bajo las cargas previstas. Bástase á sí misma, sin la adjunción de ningún enrejado triangular, siempre que los materiales que la componen tengan las propiedades elásticas correspondientes.

Tal es la idea general que preside la aplicación de las bóvedas de hormigón armado, cuando se trata de cubrir vastos espacios y que ha guiado al ingeniero M. Henry Loissier al proyectar el cobertizo para un dirigible, cobertizo construido en Montebourgo por la casa Fourré y Rhodes.

El ministerio de la Marina francesa, á uno de cuyos dirigibles se destina el cobertizo, imponía para éste una longitud de 150 metros, y como gálibo del espacio vacío un rectángulo de 16 metros de altura por 24 de anchura, coronado por un semicírculo de 12 metros de radio. M. Loissier, autor de otros proyectos aún más gigantescos, ha envuelto este perfil por medio de dos torrecillas rígidas triangulares, separadas entre sí por 24,50 metros, de 18 m. de altura, coronadas por una bóveda de tres articulaciones, fijas las de los arranques á los vértices de dichas torrecillas ó castillejos laterales. La cubierta sigue el perfil exterior y mide 31 metros de altura total y 40,50 metros de anchura en el pie de la edificación.

El teniente coronel Espitalier expone en su estudio la marcha seguida para el cálculo de todos los elementos de la estructura y la disposición de la cubierta, en la que se han utilizado las grandes tejas de cemento armado ideadas por monsieur Minard.

(De *El Sol*).

LA HABITACIÓN Y LAS TREPIDACIONES DE LA CALLE. M. Bousquet. (*La Náture*, 11 mai 1918).

Todos los Municipios han reglamentado—aunque no sea más que por proporcionarse el placer de infringir el reglamento—las condiciones de luz, de ventilación y de salubridad de los inmuebles; pero ninguno se ha preocupado hasta ahora de la influencia ejercida por el ruido y las trepidaciones en la salud de los ciudadanos.

Cierto que la iniciativa privada ha suplido en algunos países á la municipal. En Alemania existe una Liga contra las trepidaciones y el ruido. En Inglaterra había hace algunos años una Sociedad para el amortiguamiento de los ruidos en la vía pública. Y en Francia dos ingenieros, MM. Anclais y Boyer Guillón, han construído un ingenioso aparato con el que han medido el valor de las trepidaciones en diferentes puntos de París, desde el interior de los vehículos que las ocasionan.

La solución propuesta por algunos arquitectos municipales de separar radicalmente los barrios industriales de los destinados á la habitación es prácticamente irrealizable. Más factible es prescindir de la piedra en la pavimentación de las calles y sustituirla por la madera ó el asfalto. El ejemplo de Londres, pavimentado de asfalto, y de Viena, con su calles empedradas, es concluyente, á pesar de ser la circulación de Londres mucho más intensa que la de la capital de Austria.

¿Convendrá repartir de distinto modo las habitaciones, colocando las de uso más frecuente lo más alejadas posible de la calle? Sería esto una regresión á la Edad Media, pues así se disponía entonces las viviendas, y además, se perdería en ventilación y luz lo que ganaba en silencio y tranquilidad.

Sin embargo, parece que en Inglaterra predomina hoy esta manera de construir, quitando importancia á las fachadas y utilizando grandes patios interiores que alegren y ventilen las habitaciones interiores.

Pero mientras se modifican los pavimentos de las calles y la distribución de las viviendas, es preciso amortiguar mecánicamente los ruidos y las vibraciones de la calle. Unos pequeños muros de corcho aglomerado, recubiertos de cemento, bastan para aislar las paredes y suelos de las habitaciones de la trepidación producida en la calle y amplificada por la caja de resonancia que constituyen las alcantarillas.

El hotel de Henry Rothschild, en el Faubourg Saint Honore ha sido así protegido contra todas las vibraciones exteriores.

(De *El Sol*).

## PERIODICOS EXTRANJEROS

AUT ET CURIOSITÉ. UN CONCOURS D'ARCHITECTES DES MONUMENTS HISTORIQUES. (*Le Temps*, París, 10 Septiembre 1919).

Anúnciase en Francia un concurso para cubrir doce plazas de arquitecto jefe de los monumentos históricos. Admítense en él á todos los arquitectos franceses y el programa consta de dos grados: un ejercicio escrito y gráfico y ejercicios orales.

En el primero los candidatos harán un trabajo sobre un edificio francés, religioso, civil ó militar, de los siglos once al doce, edificio que será elegido libremente por el concursante. Este examinará en su trabajo las disposiciones generales y

## ARQUITECTURA

el carácter del monumento, del cual hará planos analíticos. Estudiará á la vez el estado de la construcción y propondrá los medios que emplearía para remediar los deterioros que en él hubiera, ó en el caso de estar intacto supondrá accidentes cuyas causas y efectos describirá. Se acompañarán los planos descriptivos y documentos de los trabajos que deberán ejecutarse.

Los ejercicios orales constarán de preguntas sobre las siguientes materias, examinadas desde un doble punto de vista teórico y práctico:

1.<sup>º</sup> Sistemas constructivos empleados en los edificios anteriores al siglo XIX;  
2.<sup>º</sup> Procedimientos de andamiaje y de apeo que deben adoptarse en los trabajos de conservación y sostenimiento;

3.<sup>º</sup> Disposiciones generales de los edificios; sus principios y sus caracteres en las diferentes épocas; formas; perfiles; estatuaría y escultura ornamental; vidrieras; arqueología; origen de los estilos y sus relaciones con la historia, y

4.<sup>º</sup> Legislación de los monumentos históricos; administración y contabilidad de los trabajos.—T.



## PERIODICOS EXTRANJEROS